

La ciencia de Cervantes

Foro Hispánico

Editorial board

Brigitte Adriaensen (*Radboud University Nijmegen, NL*)

Sebastiaan Faber (*Oberlin College, USA*)

Konstantin Mierau (*University of Groningen, NL*)

Dianna Niebylski (*University of Illinois at Chicago, USA*)

Alison Ribeiro de Menezes (*University of Warwick, UK*)

Valeria de los Ríos (*Pontificia Universidad Católica de Chile, CL*)

VOLUME 71

The titles published in this series are listed at *brill.com/foro*

La ciencia de Cervantes

por

Vicente Pérez de León



BRILL

LEIDEN | BOSTON

Ilustración de portada: "A Vision of the Holy Family near Verona". Atribuido a Paolo Fiammingo.
Allen Memorial Art Museum, Oberlin College, Ohio. Kress Study Collection, 1961.

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Names: Pérez de León, Vicente, author.

Title: La ciencia de Cervantes / por Vicente Pérez de León.

Other titles: Foro hispánico ; 71.

Description: Leiden ; Boston : Brill, 2023. | Series: Foro hispánico,
0925-8620 ; 71 | Includes bibliographical references and index.

Identifiers: LCCN 2022039681 (print) | LCCN 2022039682 (ebook) | ISBN
9789004518292 (hardback) | ISBN 9789004518315 (ebook)

Subjects: LCSH: Cervantes Saavedra, Miguel de, 1547-1616—Criticism and
interpretation. | Cervantes Saavedra, Miguel de, 1547-1616—Philosophy.
| Literature—Philosophy. | Knowledge, Theory of, in literature. |
Civilization, Baroque. | Baroque literature—History and criticism. |
Intellectual life—History. | Literature and science—History—16th
century. | Literature and science—History—17th century.

Classification: LCC PQ6358.P5 P47 2022 (print) | LCC PQ6358.P5 (ebook) |
DDC 863/.3—dc23/eng/20220822

LC record available at <https://lcn.loc.gov/2022039681>

LC ebook record available at <https://lcn.loc.gov/2022039682>

Typeface for the Latin, Greek, and Cyrillic scripts: "Brill". See and download: brill.com/brill-typeface.

ISSN 0925-8620

ISBN 978-90-04-51829-2 (hardback)

ISBN 978-90-04-51831-5 (e-book)

Copyright 2023 by Koninklijke Brill nv, Leiden, The Netherlands, except where stated otherwise.

Koninklijke Brill nv incorporates the imprints Brill, Brill Nijhoff, Brill Hotei, Brill Schöningh, Brill Fink,
Brill mentis, Vandenhoeck & Ruprecht, Böhlau, V&R unipress and Wageningen Academic.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, translated, stored in a retrieval system,
or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise,
without prior written permission from the publisher. Requests for re-use and/or translations must be
addressed to Koninklijke Brill nv via brill.com or copyright.com.

This book is printed on acid-free paper and produced in a sustainable manner.

Dedicado a Alicia, vida mía



Índice general

Prefacio XI

Lista de ilustraciones XVII

Introducción 1

- 1 Controversias creativas y destructivas 5
- 2 Literatura y experiencia en Cervantes 8
- 3 Aspectos de la recepción de la figura de Cervantes y de su obra 10
- 4 Cervantes clásico 24
- 5 Sobre las posibles fuentes del conocimiento de Cervantes 31
- 6 La Ciencia en Cervantes 35

1 Cervantes, autor sabio, clásico moderno 43

- 1.1 Cervantes entremesado 43
 - 1.1.1 *Risa entremesada* 44
 - 1.1.2 *Entremesar durante la burbuja cultural barroca* 46
 - 1.1.3 *Entremesar a Cervantes* 48
 - 1.1.4 *Cervantes entremesador* 51
 - 1.1.5 *Entremeses cervantinos entremesados* 53
 - 1.1.6 *Conclusión: entremesar indecorosamente es cervantinamente antiejemplar* 57
- 1.2 La recepción de la obra de Cervantes y el antihéroe barroco 59
 - 1.2.1 *Sobre la recepción cervantina en su propio tiempo* 61
 - 1.2.2 *La recepción de Cervantes más allá de 1614: los antihéroes barrocos reaccionan a Don Quijote* 65
 - 1.2.3 *El caballero puntual I y II: los principios de Don Quijote, ante el juicio de Cervantes* 66
 - 1.2.4 *El Quijote de Avellaneda: una apropiación anti-ejemplar* 70
 - 1.2.5 *La (mala) imitación de Carrillo Cerón de la narrativa de Cervantes* 72
 - 1.2.6 *El endogámico tribunal literario de Castillo Solórzano* 77
 - 1.2.7 *Conclusión: antihéroes barrocos contra (anti)héroes humanistas* 78

2 Cervantes antisupersticioso 81

- 2.1 Cosmovisión antisupersticiosa y “ciencia” popular 81
 - 2.1.1 *Cosmovisión y control de la narrativa antisupersticiosa* 84

2.1.2	<i>El monopolio de la fuerza y la hegemonía del discurso antisupersticioso</i>	91
2.1.3	<i>El discurso antisupersticioso y la ciencia española</i>	101
2.2	Antisuperstición cervantina	103
2.2.1	<i>Autoconsciencia del uso del artificio literario para alcanzar la verosimilitud</i>	112
2.2.2	<i>El autor de la realidad no divina en la primera parte del Quijote</i>	117
2.2.3	<i>El autor de la realidad no divina en la segunda parte del Quijote</i>	120
2.3	De asedios, retablos y simulacros antisupersticiosos	127
2.3.1	<i>La Numancia: El discurso antisupersticioso en el asedio, la no-victoria romana y la no-derrota numantina</i>	127
2.3.2	<i>El retablo de las maravillas de Cervantes y el discurso antisupersticioso</i>	140
2.3.3	<i>Simulacros antisupersticiosos</i>	148
2.4	Conclusión: la presencia antisupersticiosa en la obra cervantina	165
3	Alma animal	171
3.1	Vulgo y animales en los espectáculos barrocos	171
3.1.1	<i>Celebrar la (des)igualdad</i>	171
3.1.2	<i>Sobre la recepción de los espectáculos animales en el Barroco</i>	181
3.1.3	<i>Animales desalmados</i>	188
3.2	Alma animal cervantina	199
3.2.1	<i>Sobre el alma de los brutos y de los esclavos</i>	206
3.2.2	<i>El animal figurado al nivel de los seres humanos en Cervantes</i>	209
3.2.3	<i>Extraño sueño, delirio ...</i>	220
3.2.4	<i>La segunda parte de El coloquio</i>	221
3.2.5	<i>Conclusión: el sentido de la subversión de la gran cadena del ser en la naturaleza de Berganza y Cipión</i>	226
3.3	<i>Non tibi sed</i> Don Quijote. Entre la animalización de Don Quijote y la humanización de Alonso Quijano	231
3.3.1	<i>De bestias y seres humanos</i>	236
3.3.2	<i>El barco y las bestias</i>	240
3.3.3	<i>Simulacro de caballos voladores</i>	242
3.3.4	<i>De cerdos y falsos caballeros</i>	243
3.3.5	<i>Degradación, muerte y recuperación de la humanidad cristiana perdida</i>	245

- 4 Explorar los límites del infinito 249**
- 4.1 El género del sueño que ilumina en la segunda parte del *Quijote*: de Cicerón a Montesinos 254
 - 4.1.1 *El descenso al pensamiento onírico quijotesco en la cueva de Montesinos* 257
 - 4.1.2 *Reflexiones sobre el sueño incompleto como fuente de conocimiento: el Sueño de Escipión de Cicerón como viaje interior y exterior* 261
 - 4.1.3 *Conclusión* 264
 - 4.2 La exploración de los límites de la razón, la fe y la lógica de los sueños como fuente de conocimiento cervantino: de la aventura del barco encantado al *Persiles* 265
 - 4.2.1 *La exploración geográfica y existencial hacia el conocimiento en la segunda parte del Quijote: El caso del barco encantado* 268
 - 4.2.2 *La exploración de los límites de la fe y la lógica de los sueños como fuentes de conocimiento para Antonio en tierra de bárbaros y en la interpretación del mapa existencial de Mauricio en el primer libro del Persiles* 274
 - 4.2.3 *La lógica ensoñadora de Mauricio* 276
 - 4.2.4 *Conclusión: explorar los límites de la perspectiva: cartografía de un sueño o la utopía de la idea entreverada* 279
- 5 Sabiduría y ciencia 282**
- 5.1 Sabiduría, ciencia y epistemología literaria 282
 - 5.1.1 *Humanidad, conocimiento y divinidad* 287
 - 5.1.2 *Sabiduría y Contrarreforma en España* 295
 - 5.1.3 *La ciencia barroca española* 299
 - 5.1.4 *Ciencia y Sabiduría en Cervantes* 309
 - 5.2 ¿Sueñan los perros cervantinos como humanistas? La representación de la verdad en los sueños neoplatónicos contrautópicos de Maldonado, Cervantes y Kepler 320
 - 5.2.1 *Nuevas perspectivas privilegiadas desde el abismo neoplatónico: El eremita y el Sueño de Maldonado, El casamiento y El coloquio de Cervantes y el Sueño de la luna de Kepler* 326
 - 5.2.2 *El extraño sueño de Maldonado* 329
 - 5.2.3 *Perspectivas, sueños y lunas de Kepler* 336
 - 5.2.4 *Diálogos y perspectivas humanistas para desvelar la verdad de los perros de Cervantes, los habitantes de las antípodas y de la luna de Maldonado junto a los selenitas de Kepler* 340

5.2.5 <i>Conclusión: sueños neoplatónicos contrautópicos con nuevas perspectivas, o la difícil convivencia de las ideas puras con la verdad perceptible</i>	351
---	-----

Epílogo: sueño y verdad; sabiduría y ciencia; humanismo y neoplatonismo	359
--	-----

Obras citadas	365
----------------------	-----

Índice	392
---------------	-----

Prefacio

Este ensayo cierra la trilogía sobre la Ciencia y el saber presentes en la obra cervantina, iniciada con *Tablas desempleadas*, que trata sobre el comportamiento de los protagonistas entremesiles, en relación con ciertos tratados y conocimientos de medicina del período, y que continúa con *Cervantes y el Cuarto Misterio*, donde se interpreta el sentido de aquellos pasajes literarios en los que aparecen sincronicidades.

La ciencia de Cervantes es el resultado del estudio de ciertos pasajes cervantinos a la luz de dos principios que habían sido explorados por pensadores como Cusa y Kepler, consistentes tanto en la preponderancia del análisis metodológico de la evidencia por encima de la idea preestablecida como en la necesidad de conocer la obra divina mediante la tercera vía mística de acercamiento a Dios. Los textos cervantinos relacionados con estos criterios se agrupan entre aquellos en los que se problematiza el modo en el que opera la realidad ante la superstición (discurso antisupersticioso), los límites del ser humano (alma animal) y los límites del mundo (la Cartografía, en tiempos de exploraciones). El contexto literario que se aporta a este estudio es el de la recepción de Cervantes en su tiempo, como autor sabio y clásico-moderno a la altura de Garcilaso, lo que se hace evidente en la distancia existente entre la obra cervantina y la de sus imitadores, a partir de los criterios estudiados en este ensayo. *La ciencia de Cervantes* concluye con un estudio comparado de varias obras de Maldonado, Cervantes y Kepler, donde se demuestra que, por encima de sus diferentes movimientos artísticos y creencias religiosas, todos ellos comparten principios neoplatónicos comunes, en sus contrautópicas aproximaciones a la realidad, expuestos en sus obras de ficción, convirtiendo así la Literatura en una herramienta válida para la interpretación del mundo. Sin ánimo de pensar que los criterios aportados son suficientes para poder explicar la obra cervantina en su totalidad, lo que sí que se puede afirmar, a partir de la evidencia encontrada en este estudio, es que los criterios estudiados en la obra de Cervantes, también presentes en las obras científicas de autores como Maldonado y Kepler, confirman la complejidad metodológica y epistemológica del Barroco. En este período, cualquier aproximación al conocimiento estará limitada por diferentes condicionantes religiosos, epistemológicos, artísticos, morales y políticos, entre otros. En este contexto, el Neoplatonismo, el Humanismo, el discurso antisupersticioso, la Reforma y la Contrarreforma, por citar algunos de los más relevantes, contribuirán a aportar diferentes aproximaciones a la realidad que definen la complejidad

metodológica barroca de la obra cervantina. En este ensayo se confirma, a partir del estudio de los diferentes textos estudiados, que el método del conocimiento barroco era esencialmente multidisciplinar y que, a partir de principios comunes en el Arte y la Ciencia que se armonizan mediante alegorías y otros recursos literarios como los estudiados y comparados en este ensayo, se conseguirá alcanzar un nivel artístico y científico único en la historia de la humanidad. El mero hecho de que existieran autores como Cervantes, que pudieran llegar a considerar la Literatura como una herramienta para el conocimiento del mundo, hace que su obra adquiriera una relevancia fundamental para la comprensión del propio período en el que escribió, influida por criterios humanistas, neoplatónicos y contrarreformistas que eran considerados esenciales para la adquisición del saber en este tiempo.

Así, *La ciencia de Cervantes* sitúa varios textos de la obra cervantina dentro del cambio de paradigma del pensamiento neoplatónico iniciado por Cusa, el cual culmina con el estudio teórico de Kepler sobre el movimiento de los planetas donde, a partir de la divergencia entre lo que dictaba la experiencia verdadera sobre un fenómeno y las fuentes clásicas que lo describían, se establecerán las bases metodológicas de la ciencia moderna (Hallyn 9). En *La ciencia de Cervantes* se estudian distintas aproximaciones tanto científicas como artísticas que están presentes en los episodios cervantinos sobre exorcismos, animales y exploraciones geográficas de obras como *La Numancia*, *Don Quixote*, *Persiles* y las *Novelas ejemplares*. En estos textos se advierten ciertos episodios en los que se percibe la presencia de la metodología humanista, escolástica, antisupersticiosa y científica, las cuales se debaten dentro de sus tramas. De este modo, se confirma la validez de la Literatura como lenguaje universal, de un modo similar a lo observado en las obras de otros autores neoplatónicos como Maldonado y Kepler. Se confirmará así que el Barroco fue un periodo de inestabilidad metodológica, en el que el cambio de paradigma que conducirá a establecer los criterios de la *Nueva Ciencia* estaba comenzando a definirse, paralelamente, tanto en el ámbito del Arte como en el de la Ciencia.

Por un lado, el cuestionamiento cervantino acerca de la autoridad del uso irreflexivo de las fuentes clásicas, tal y como se expone en el prólogo del *Quijote* y, por otro lado, su experimentación con la metaliteratura y la perspectiva en ambos volúmenes de su obra cumbre, confirman una autoconsciencia del cambio de paradigma en el pensamiento artístico y científico, muy en la línea de autores neoplatónicos como Kepler. Esto también se confirma no sólo en la conciencia cervantina sobre la presencia del principio cusano de dar prioridad a la experiencia ante la fuente clásica, sino también en que el propio debate sobre el asunto se comparta con el lector. Por ejemplo, Cervantes utilizará los textos que describen las experiencias de los personajes de la primera parte,

como memoria válida y referencia literaria para la creación de la segunda parte del *Quijote*.

La ciencia de Cervantes trata de cómo los criterios de aproximación a la verdad que rigen la ciencia barroca se hacen presentes en diferentes momentos de la obra cervantina. Se estudia así tanto la presencia del método que ilumina distintos pensamientos sobre la Ciencia en Cervantes como el modo en que su obra está informada por otros criterios como los antisupersticiosos y los neoplatónicos, algo que sucede en textos como *El coloquio de los perros*, donde se aprecia la aplicación de este tipo de principios epistemológicos al ámbito de los sueños. El resto de los casos cervantinos estudiados incluyen eventos aparentemente sobrenaturales, diálogos humanistas sobre la Ciencia, viajes oníricos e imaginarios, exorcismos, e interacciones entre seres humanos y animales.

En este ensayo no sólo se exploran criterios de la Filosofía Natural del período, como son las diferencias entre animales y seres humanos en la cadena del ser, los límites entre el sueño y la realidad, junto a la diferencia entre los ámbitos de Dios y del demonio. Además, se comparan ciertos pasajes de Cervantes en relación con las obras de otros autores neoplatónicos como Maldonado y Kepler, descubriéndose que existen principios, metodologías y otros criterios que son comunes a todos ellos, dentro de su concepción común de la Ciencia y la Literatura como metodologías y lenguajes válidos para la explicación del mundo.

La interpretación de ciertos pasajes cervantinos, a la luz de otros textos en los que existe evidencia sobre la aplicación en la Literatura de principios similares a los utilizados en la ciencia experimental, tendrá en cuenta otras obras paradigmáticas de este período. Éstas incluyen el tratado de Hevelius sobre la luna, donde también existe una fuerte autoconsciencia literaria del autor, o el *Sueño* de Kepler, donde la perspectiva es fundamental, dentro del amplio contexto epistemológico en el que se desarrollan, en momentos clave de la evolución del cuestionamiento del pensamiento escolástico.

Como culminación de una trilogía que apunta a un mayor conocimiento sobre la metodología y epistemología del conocimiento que informa la obra de Cervantes, en *La ciencia de Cervantes* se profundiza además en el estudio del método para la interpretación del mundo sensible que era hegemónico durante este período: el discurso antisupersticioso. Su presencia en textos cervantinos, en los cuales existe una verosímil imitación literaria de eventualidades complejas de comprender en nuestro plano de realidad, se materializa en varios casos representativos, de entre los que destaca el simulacro de una posesión demoníaca.

Aunque en *La ciencia de Cervantes* se estudian los principios de la ciencia barroca dentro de la obra cervantina, tampoco se excluye la ciencia, entendida

como saber y conocimiento general en el período¹. Así, dentro del marco de la presencia de la ciencia barroca, en este ensayo se incluyen diferentes debates científicos, filosóficos, teológicos y literarios que informan los textos de Cervantes. Estos se contrastan y contextualizan en referencia a la cultura del Humanismo, la Reforma y la Contrarreforma, pero particularmente con relación al contexto más amplio del criterio neoplatónico de la relación entre la verdad y la idea, con la intención de desvelar mejor el sentido epistemológico de la obra cervantina.

En este ensayo aprecia que el principio literario de perfeccionar la verosimilitud artística es esencialmente anti-ideológico en Cervantes, como se evidencia en los numerosos casos de personajes que fracasan cuando la verdad es filtrada mediante ideologías que condicionan su sentido, lo cual no suele conducir a una correcta percepción e interpretación del mundo sensible. Esto se confirma, por ejemplo, en la alienación del individuo que se produce en episodios en los que se presenta este tipo de corrupción cognitiva, como ocurre con los personajes de Don Quijote y el licenciado Vidriera. En estos casos, no se evita el filtrar la realidad a través de una idea, fábula o ficción, demostrándose que las consecuencias de este tipo de desviación epistemológica pueden llegar a afectar al ser humano, provocándole lo que hoy en día denominamos disonancias cognitivas. A partir de la consideración de que el principio de la separación de la idea y la verdad es uno de los que informan el sentido de sus textos, se aprecia al Cervantes más neoplatónicamente literario.

En *La ciencia de Cervantes* se exploran los límites del sentido de la naturaleza (antisuperstición), del ser humano (animales), del universo (viajes) y de la propia la sabiduría en el Barroco, a partir de un estudio de ciertos textos literarios comparables que se relacionan con la obra cervantina, en los cuales se exploran autoconscientemente los criterios que rigen la Filosofía Natural, como son los *Sueños* de Maldonado y Kepler. En las diferentes secciones de *La ciencia de Cervantes* también se contrastan las diversas fuentes de la cultura, el Arte y la Ciencia que pudieron influir en la consolidación de los criterios literarios cervantinos y que fueron utilizadas para la representación verosímil de la realidad en el período. Así, en los cinco capítulos de este ensayo se presentan varias perspectivas que informan la sabiduría y la ciencia cervantina, lo que define tanto su estilo como la estructura profunda de su corpus literario:

1. En el primer capítulo se incluyen dos ensayos, que sirven como introducción a la recepción de Cervantes como un autor sabio, justo, clásico

1 Para el propósito de este estudio, el período barroco se sitúa desde el principio del reinado de Felipe III hasta la muerte de Calderón de la Barca en 1681, siendo en su mayoría coincidente con el tiempo en que tanto Portugal como España estaban bajo la Casa de Austria.

- y moderno, a partir de la evidencia del modo en que su obra fue recibida por parte de sus contemporáneos.
2. El segundo capítulo se centra en la influencia de la cultura antisupersticiosa en la cosmovisión que informa la obra cervantina, tal y como se presenta en obras como *La Numancia*, *El retablo de las maravillas* y el episodio del exorcismo de Isabela Castrucho en el *Persiles*.
 3. En el tercer capítulo se aprecia cómo la presencia de animales contribuye a la mejor comprensión de los límites del ser humano en diferentes pasajes de la obra cervantina, donde también se tratan asuntos relacionados como la continuidad en la cadena del ser y el alma animal.
 4. En el cuarto capítulo se explora la cosmovisión cervantina, tal y como se ilustra en episodios significativos de viajes reales e imaginarios. En ellos se confirma la recurrencia por asimilar el conocimiento asociado a la exploración de los límites del mundo conocido en este período. Esta sección sirve como marco teórico y práctico para abordar el estudio comparado del capítulo siguiente.
 5. En la quinta sección se aporta un contexto teórico para la comprensión del modo en el que la metodología asociada a la ciencia y arte barroco informa la epistemología literaria cervantina, que se pone a prueba mediante un estudio comparado entre *El coloquio de los perros* y dos sueños neoplatónicos contrautópicos, de otros tantos escritores humanistas del período, como son Maldonado y Kepler.

En resumen, *La ciencia de Cervantes* reúne una variedad de aproximaciones al conocimiento que explican, textual y contextualmente, detalles tanto del saber como del sentido que informa la epistemología literaria cervantina, en el contexto general de la cultura científica y artística del Barroco. Para ello, se incluyen cuatro aproximaciones teóricas, que incluyen otros tantos casos prácticos de antisupersticiones, debates sobre el alma animal, técnicas aplicadas a las exploraciones y la interpretación del sentido de ciertos sueños neoplatónicos contrautópicos, desvelándose así un tipo de sabiduría que había sido aplicada a la epistemología artística, que es única en la historia literaria.

En este ensayo también se aportan criterios válidos para la explicación de aquellos momentos humanistas y barrocos cuando la Ciencia y el Arte comparten sus distintas epistemologías, en su búsqueda común de un mayor y mejor acercamiento a la verdad. Estas disciplinas del saber se desarrollan en un momento histórico de constante cambio, precisamente derivado de un impulso histórico paralelo del conocimiento artístico y científico, que está guiado tanto por la mayor aceptación del suplemento de la evidencia ante los sentidos como de la aplicación de nuevos recursos innovadores, en las prácticas tradicionales de adquisición de conocimiento. En *La ciencia de Cervantes* se confirma que

esta clase de principios del saber del método científico-experimental convivían en el Barroco con el método escolástico y otro tipo de cosmovisiones que no siempre se orientaban al progreso de los principios racionales antropocéntricos. En este sentido, el progreso en el saber científico será administrado y oficializado en discursos como el antisupersticioso, el cual sirvió, en principio, para aportar cierto sentido común en la interpretación de situaciones aparentemente inexplicables, con una marcada dependencia de fuentes clásicas y sagradas, que frecuentemente preponderaban por encima del estudio de la evidencia. El sentido de la cambiante naturaleza del arte y ciencia barrocos se explican mejor, precisamente a partir de las contradicciones que nacen de pretender entender el misterio de la divinidad del ser humano mediante métodos y conceptos utilizados para la interpretación del mundo que pueden ser intelectualmente incompatibles, defendiéndose ciertas cosmovisiones que están todavía muy vinculadas a creencias más asociadas a la superstición y la fe religiosa, que a la evidencia científica.

Agradezco el poder reproducir versiones revisadas del ensayo del primer capítulo “Cervantes entremesado” (*e-humanista*) y de los dos textos que conforman el cuarto capítulo. Por un lado, “El género del sueño que ilumina en el *Quijote II*: de Cicerón a Montesinos” (*Anuario de estudios cervantinos*) y, por otro, “La exploración de los límites de la razón, la fe y la lógica de los sueños como fuente de conocimiento cervantino: de la aventura del barco encantado al *Persiles*,” (*e-humanista*). Mi agradecimiento también al Allen Memorial Museum de Oberlin, por haberme dejado reproducir la *Visión de la Sagrada Familia cerca de Verona*, 1581, de Paolo Fiammingo. También a la sección de “Special Collections” de la biblioteca de la Universidad de Glasgow, por haberme permitido utilizar varios dibujos del manuscrito de Tlaxcala y varios emblemas de Alciato. Encantado además de poder contar con ilustraciones de Esperanza Jiménez y Frank Quitely (con permiso especial de Beam Suntory) las cuales iluminan diferentes capítulos de este ensayo.

Estoy agradecido tanto a la oficina del decano del *College of Arts* como a la *School of Modern Languages and Cultures* de la Universidad de Glasgow por haberme permitido dedicar mi sabático a terminar *La ciencia de Cervantes* y por todo su apoyo a este libro. También a la Universidad de Melbourne, por facilitar mis estancias de investigación en Chicago, Harvard, Carolina del Norte y la BNE de Madrid, que hicieron posible parte de la documentación original de este ensayo. Mil gracias a los excelentes profesionales de la editorial Brill, por su confianza y apoyo en la edición de este libro, particularmente a Christa Stevens y Dinah Rapliza.

Ilustraciones

- 1 *Visión de la Sagrada Familia cerca de Verona*. 1581, Fiammingo, Paolo. Allen Museum, Oberlin, OH 42
- 2 *Detalle del demonio*, “No Corners to Hide”. Frank Quitely 80
- 3 Manuscrito de Tlaxcala. Folio 239v. *Levantamiento de la primera cruz de Nueva España por parte de doce frailes franciscanos*. Glasgow University Library Special Collections 102
- 4 Manuscrito de Tlaxcala. Folio 242r. *Monjes franciscanos quemando libros y ropas tradicionales indígenas. Las imágenes en la hoguera representan la destrucción de dioses antiguos, cuyas máscaras corresponden a los veinte signos del Tonalamatl*. Glasgow University Library Special Collections 104
- 5 Manuscrito de Tlaxcala. Folio 238r. *La primera predicación del Santo Evangelio en Tlaxcala, en medio de la plaza, por los frailes de la orden del padre San Francisco y el modo de enseñar que tuvieron*. Glasgow University Library Special Collections 105
- 6 Manuscrito de Tlaxcala. Folio 240v. *Quema e incendio de los templos idolátricos de la provincial de Tlaxcala por los frailes españoles y consentimiento de los naturales*. Glasgow University Library Special Collections 106
- 7 *Los toros de Lerma*. Esperanza Jiménez 170
- 8 *Non tibi sed religioni*. Emblema 7. Alciato, Andrea. *Los emblemas de Alciato traducidos en rimas españolas: añadidos de figuras y de nuevos emblemas en la tercera parte de la obra*. Trad. por Diego López, Nájera, 1615. Glasgow University Library Special Collections 234
- 9 *Dulcinea desencantada*. Esperanza Jiménez 248
- 10 “Que hemos de ir por donde Dios nos llama.” Emblema 3. Alciato, Andrea. *Los emblemas de Alciato traducidos en rimas españolas: añadidos de figuras y de nuevos emblemas en la tercera parte de la obra*. Trad. por Diego López, Nájera, 1615. Glasgow University Library Special Collections 255
- 11 *In simulachrum Spei*. Emblema 44. Alciato, Andrea. *Los emblemas de Alciato traducidos en rimas españolas: añadidos de figuras y de nuevos emblemas en la tercera parte de la obra*. Trad. por Diego López, Nájera, 1615. Glasgow University Library Special Collections 256
- 12 *Sueños de Cervantes y Kepler*. Esperanza Jiménez 281
- 13 *Detalle de la búsqueda del demonio*, “No Corners to Hide”. Frank Quitely 358
- 14 *Detalle del barril endemoniado*, “No Corners to Hide”. Frank Quitely 364